



◀▼法國總統馬克宏簽署了年改法案，將退休年齡從 62 歲提高到 64 歲，引起大批民眾不滿。抗議者湧入巴黎街道，並怒燒垃圾桶。



精華提要

虛擬偶像登元宇宙

6 版

短影音上癮的祕密

7 版

毛孩是救災神隊友

8-9 版

晚 2 年退休 法年金改革 9 月上路

文 · 圖 / 美聯社 編譯 / 張瑩 審校 / Leila Edmunds

French President Emmanuel Macron signed his unpopular pension reform into law on April 15th, a day after the nine-member Constitutional Council ruled in favor of it. The key provisions of the reform include raising the retirement age from 62 to 64 and extending the years of work required for a full pension. Main labor unions have responded by threatening mass Labor Day protests on May 1st. The changes will start being implemented in September.

The contested changes are the biggest challenge of Macron's second term. Opinion polls

show his popularity has plunged to its lowest level in four years. But the President has argued the change is necessary to avoid annual pension deficits forecast to hit \$14.8 billion by 2030.

France lags behind most of its European neighbors, many of which have hiked the retirement age to 65 or above.

法國不受歡迎的退休金改革法案在總統馬克宏 4 月 15 日簽字後，正式成為法律。在前一天，9 名成員組成的憲法委員會裁定，該法案合憲。退休金改革法案的主要條款包括將退休年齡從 62 歲提高到 64 歲，以及

延長領取全額退休金所需的工作年資。幾個大型工會已揚言要在五月一日勞動節舉行大規模抗議活動。這項法案將於 9 月開始實施。

退休金改革一直存在爭議，也是馬克宏第二任期的最大挑戰，民意調查顯示，馬克宏的支持率已跌至四年來新低。但馬克宏為改革提出辯護，稱改革勢在必行，以免每年的退休金赤字持續擴大，該赤字預計到 2030 年左右達 148 億美元。

法國改革落後於大多數歐洲鄰國，其中許多國家已將退休年齡提高到至少 65 歲。



▲《歌劇魅影》4 月 16 日在紐約百老匯舉行最後一場演出後，演員們在舞臺上謝幕。

《歌劇魅影》上演 35 年後百老匯謝幕

The longest-running musical in Broadway history, "The Phantom of the Opera", took its final bow on April 16th after a record 35-year run.

As the final curtain came down, the theater erupted into standing ovations with gold and silver confetti bursting from its famous chandelier.

The show first debuted in London in 1986, and two years later in New York. Since then it has toured widely and been seen by 140 million

people in 33 countries.

百老匯歷史上最長壽的音樂劇《歌劇魅影》創下 35 年的演出紀錄之後，在 4 月 16 日謝幕。

隨著最後一次演出的帷幕落下，觀眾的起身鼓掌聲響徹劇院，該劇最知名的道具水晶吊燈噴出金色和銀色的五彩紙。

這齣音樂劇 1986 年在倫敦首演，兩年後在紐約初演。自此在全球廣泛巡演，已有 33 個國家約 1.4 億人觀看。